

# Toujours *Hygrophorus pudorinus* Fries = Immer wieder *Hygrophorus pudorinus* Fries

Autor(en): **Konrad, P.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie**

Band (Jahr): **24 (1946)**

Heft 1

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-934015>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# SCHWEIZERISCHE ZEITSCHRIFT FÜR PILZKUNDE BULLETIN SUISSE DE MYCOLOGIE

---

Offizielles Organ des Verbandes Schweizerischer Vereine für Pilzkunde und  
der Vapko, Vereinigung der amtlichen Pilzkontrollorgane der Schweiz

Organe officiel de l'Union des sociétés suisses de mycologie et de la Vapko,  
association des organes officiels de contrôle des champignons de la Suisse

---

*Redaktion ad interim:* Otto Schmid, Wallisellen, Gartenheimstraße 11. *Druck und Verlag:* Benteli AG., Buchdruckerei, Bern-Bümpliz, Telephon 461 91, Postcheck III 321. *Abonnementspreise:* Schweiz Fr. 6.—, Ausland Fr. 8.50. Einzelnummer 60 Rp. Für Vereinsmitglieder gratis. *Insertionspreise:* 1 Seite Fr. 70.—, 1/2 Seite Fr. 38.—, 1/4 Seite Fr. 20.—, 1/8 Seite Fr. 11.—, 1/16 Seite Fr. 6.—. *Adreßänderungen* melden Vereinsvorstände bis zum 3. des Monats an O. Biedermann, Olten, Ziegelfeldstraße 2.  
*Nachdruck auch auszugsweise ohne ausdrückliche Bewilligung der Redaktion verboten*

---

24. Jahrgang — Bern-Bümpliz, 15. Januar 1946 — Heft 1

## Toujours *Hygrophorus pudorinus* Fries

Par P. Konrad, Dr ès sc. h. c., Neuchâtel

La riposte de notre ami Süss, parue dans le Bulletin du 15 novembre 1945, en réponse à notre article précédent, Bulletin n° 10 du 15 octobre 1945, nous a vivement intéressé. A vrai dire, nous nous y attendions, ensuite de correspondance et de conversations échangées avec plusieurs de nos excellents collègues de la Suisse centrale.

Nous avons donc cru reconnaître notre *Hygrophorus leucophaeus* (Fr. ex Scop.) Gillet dans le champignon décrit et figuré par Schreier, Bulletin fasc. 8, du 15 août 1939, sous le nom allemand Isabellfarbiger Schneckling. Il paraît que ce n'est pas le cas; il est vrai que nous n'avons jamais récolté dans le Jura neuchâtelois, ni jamais vu ailleurs, cette rare espèce. Nous nous inclinons donc sans aucune hésitation devant l'opinion de nos collègues et reconnaissons du reste que l'Isabellfarbiger Schneckling de Schreier diffère de notre *Hygr. leucophaeus* par sa taille plus robuste, le pied plein et la couleur rouge-orangé et non fauve-ocracé, du centre du chapeau. Il s'agit donc d'une autre espèce.

M. Süss constate que nous sommes bien d'accord en ce qui concerne l'Orange-Schneckling, cette espèce commune et connue de chacun, de couleur incarnat-aurore plus ou moins foncée et à goût de térébenthine plus ou moins prononcé. Où l'accord cesse c'est sur le nom scientifique que doit porter cette espèce. Pour nous, il n'y a aucun doute. C'est l'*Hygrophorus pudorinus* Fr. de tous les auteurs classiques et vulgarisateurs, sauf Ricken. Nous répétons que *glutinifer* est un nom qu'il faut biffer de la nomenclature; c'est une faute de le maintenir sur une erreur, d'ailleurs excusable, de Ricken, les diagnoses de Fries n'étant pas déterminantes. Si l'on tient absolument à conserver le nom *glutinifer*, qui sera toujours une source de confusion, ce ne peut être que comme synonyme de *pudorinus*.

Entre *Hygrophorus pudorinus* tel que nous le comprenons et tel que le comprennent tous les auteurs de France, d'Angleterre, d'Italie, de partout, sauf Ricken, et d'*Hygrophorus leucophaeus*, se place l'Isabellfarbiger Schneckling sensu Schreier et ses collègues. Que faut-il en faire ?

Merci à M. Süss de sa promesse de nous l'envoyer. Il nous serait agréable d'en recevoir une quantité suffisante pour en faire un plat afin de s'assurer qu'à la cuisson il n'a réellement aucun goût de térébenthine, ce dont nous ne doutons du reste nullement ; dans ce cas ce n'est pas une forme de *pudorinus*.

Sur la foi de tous nos collègues, mycologues de la Suisse centrale, Bâle, Soleure, Olten, Lucerne, nous ne croyons pas qu'Isabellfarbiger Schneckling soit une simple forme ou variété d'*Hygrophorus pudorinus*. Nous croyons plutôt que c'est une petite espèce affine, soit proche parente, mais cependant distincte.

Et comme, à notre connaissance, cette petite espèce n'est figurée nulle part si ce n'est dans le présent Bulletin 1939, fasc. 8, et décrite par Ricken seulement (descript., non fig.) et par Schreier, mais sous le nom latin impossible de *pudorinus* et sous le nom allemand d'Isabellrötlicher Schneckling dont nos collègues ont fait Isabellfarbiger Schneckling, nous proposons de le nommer *Hygrophorus isabellinus*.

Ainsi donc nos trois champignons seraient :

1. *Hygrophorus pudorinus* Fr., syn. *glutinifer* Fr.
2. *Hygrophorus isabellinus* nom. prov.
3. *Hygrophorus leucophaeus* (Fr. ex Scop.) Gillet.

Espérons que cette proposition mettra le point final à la question posée par Dr R. Haller dans le fascicule 9 du 15 septembre 1945 du présent Bulletin.

### Immer wieder *Hygrophorus pudorinus* Fries

*Redaktionelle Übersetzung des vorhergehenden Artikels von Dr. h. c. P. Konrad*

Die Entgegnung von unserem Freund Süß in Heft 11 vom 15. November 1945, als Antwort auf unsern vorausgehenden Artikel in der Oktobernummer 1945, hat uns lebhaft interessiert. Infolge brieflicher und mündlicher Aussprache mit mehreren Kollegen der Zentralschweiz waren wir freilich darauf gefaßt.

Unsern *Hygrophorus leucophaeus* (Fr. ex Scop.) Gillet hatten wir also geglaubt in dem Pilz zu erkennen, der von Schreier unter dem Namen Isabellfarbiger Schneckling in Heft 8/1939 beschrieben und abgebildet wird. Es scheint, daß dies nicht der Fall ist. Allerdings haben wir diese seltene Art weder je im Neuenburger Jura gefunden, noch anderswo gesehen. Daher geben wir ohne Zögern vor der Ansicht unserer Kollegen nach und anerkennen auch, daß Schreiers Isabellfarbiger Schneckling sich von unserm *Hygr. leucophaeus* unterscheidet durch seine Größe, vollen Stiel, orange-rötliche statt fuchsigbraune Farbe der Hutmitte. Es handelt sich also um eine andere Art.

W. Süß stellt fest, daß wir absolut einer Meinung sind hinsichtlich des Orange-Schnecklings, dieser häufigen und allseits bekannten Art, gekennzeichnet durch mehr oder weniger dunkle orange-rosa Farbe und verschieden starken Terpentingeschmack. Die Übereinstimmung hört aber auf beim wissenschaftlichen Namen,

den diese Art tragen soll. Für uns gibt es keinen Zweifel. Es ist *Hygrophorus pudorinus* Fr. aller klassischen Autoren wie auch der volkstümlichen Literatur, mit Ausnahme von Ricken. Wir wiederholen, daß *glutinifer* ein Name ist, der aus der Nomenklatur zu streichen ist. Es ist ein Fehler, ihn auf einem, übrigens entschuldigen, Irrtum Rickens aufrechtzuerhalten; die Diagnosen von Fries lauten zu unbestimmt. Wenn man unbedingt den Namen *glutinifer* beibehalten will, der immer eine Quelle von Verwechslungen sein wird, so kann es nur als Synonym von *pudorinus* sein.

Zwischen *Hygrophorus pudorinus*, wie wir ihn auffassen, und wie ihn alle Autoren von Frankreich, England, Italien, ja überall mit Ausnahme Rickens verstehen, und *Hygrophorus leucophaeus* steht der Isabellfarbige Schneckling im Sinne Schreiers und seiner Kollegen. Was soll daraus werden?

Vielen Dank an W. Süß für sein Versprechen, ihn uns zu senden. Es wäre uns angenehm, davon eine genügende Menge für ein Gericht zu erhalten. Wir möchten uns überzeugen, daß beim Kochen wirklich keinerlei Terpentingeschmack entsteht, woran wir übrigens nicht zweifeln; in diesem Fall ist es keine Form von *pudorinus*.

Beim Glauben aller unserer Kollegen, Mykologen aus der Zentralschweiz, Basel, Solothurn, Olten, Luzern, nehmen wir nicht an, der Isabellfarbige Schneckling sei eine bloße Form oder Varietät von *Hygrophorus pudorinus*. Wir glauben eher, daß es eine hierher gehörende Art ist, nahe verwandt, aber immerhin verschieden.

Unseres Wissens ist diese kleine Art nirgends abgebildet außer in Heft 8/1939 dieser Zeitschrift. Beschrieben wurde sie nur von Ricken (descript., non fig.) und von Schreier, aber unter dem unmöglichen lateinischen Namen von *pudorinus* und unter der deutschen Bezeichnung Isabellrötlicher Schneckling, woraus unsere Kollegen Isabellfarbiger Schneckling machten. Wir schlagen deshalb vor, sie *Hygrophorus isabellinus* zu nennen.

So wären also unsere drei Pilze:

1. *Hygrophorus pudorinus* Fr. syn. *glutinifer* Fr.
2. *Hygrophorus isabellinus* nom. prov.
3. *Hygrophorus leucophaeus* (Fr. ex Scop.) Gillet.

Wir wollen hoffen, dieser Vorschlag setze den Schlußstrich zur Frage von Dr. R. Haller in Heft 9/1945.

## Russula

Par Hans Walty, Lenzbourg. Traduction de A. Berlincourt †

(9<sup>e</sup> suite. Voir p. 144/1945.)

### 21. *Russula olivacea* Schaeffer 1770

Russule olivacée

Pied le plus souvent épaissi vers la base, plus rarement ventru, fréquemment d'un beau rose jusqu'en haut, nu et lisse, très ferme, dur et plein, vers la fin farci, avec une écorce rigide.